叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 罗伯特·舒曼：用音乐描绘图画(robt.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

罗伯特·舒曼：用音乐描绘图画(Robt.)

[dəˈrekʃ(ə)nz][fɔːr; fər]['baɪndɪŋ]
Directions for Binding
方向 为了 结合

装订说明

[ɪnˈkloʊzd] [ɪn] [ðɪs] ['envələʊp] [ɪz][ðə; ði][kɔːrd][ænd; ənd][ðə; ði]['niːd(ə)l][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][baɪnd] [ðɪs]
Enclosed in this envelope is the cord and the needle with which to bind this
内 在 这 信封 是 这 绳索 和 这 针 和 哪个 到 绑定 这
[bʊk] .
book .
书 .

信封里装着装订这本书所需的绳子和针。

[stɑːrt][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][æz; əz] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði]['daɪəgræm] [hɪr] .
Start in from the outside as shown on the diagram here .
开始 在 从 这 外部 作为 所示 在 这 图表 这里 .

如图所示，从外侧开始。

[pæs][ðə; ði]['niːd(ə)l][ænd; ənd] [θred] [θruː] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] , ['liːvɪŋ] [æn; ən][end]
Pass the needle and thread through the center of the book , leaving an end
经过 这 针 和 线 通过 这 中心 的 这 书 , 离开 一个 结尾
[ɪkˈstend][ˌaʊtˈsaɪd] ,
extend outside ,
延长 外部 ,

将针线穿过书的中心，让线头伸出书外。

[ðen] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] , [əˈbaʊt][ˌtuːˈtuː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər] ;
then through to the outside , about 2 inches from the center ;
然后 通过 到 这 外部 , 关于 2 英寸 从 这 中心 ;

然后穿过中心向外延伸约 2 英寸；

[ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][tuː; tə][ˌɪnˈsaɪd][ˌtuːˈtuː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][æt; ət][ðə; ði]
then from the outside to inside 2 inches from the center at the
然后 从 这 外部 到 里面 2 英寸 从 这 中心 在 这
['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
other end of the book ,
其他 结尾 的 这 书 ,

然后从书的另一端中心向内2英寸处，从外向内测量，

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [θred] ['faɪnəli] [ə'gen] [θruː] [ðə; ði]['sentər] , [ænd; ənd][taɪ][ðə; ði] [tuː] ['ɛndz][ɪn][ə; eɪ]
bringing the thread finally again through the center , and tie the two ends in a
带来 这 线 最后 再次 通过 这 中心 , 和 领带 这 二 结束 在 一个
[nɑːt] ,
knot ,
结 ,

最后将线再次穿过中心，并将两端打结。

[wʌn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrd][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] .
one each side of the cord on the outside .
一 每个 边 的 这 绳索 在 这 外部 .

电线外侧两侧各一个。

['θiːoʊ] .
THEO .
西奥 .

西奥。

['presər] [ˌsiː 'oʊ] . , [pʌbz] . , ['fiːlə] . , [paː] .
PRESSER CO . , Pub's . , Phila . , Pa .
压力机 一氧化碳 . , 酒吧的 . , 费城 . , 宾夕法尼亚州 .

PRESSER CO.，酒吧，费城，宾夕法尼亚州。

[haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðɪs] [bʊk]
HOW TO USE THIS BOOK
如何 到 使用 这 书

如何使用本书

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [oʊn] [bʊk] [ʌv; əv] [greɪt]
THIS book is one of a series known as the CHILD'S OWN BOOK OF GREAT
这 书 是 一 的 一个 系列 已知 作为 这 孩子的 自己的 书 的 伟大的
[mjuˈzɪʃənz] ,
MUSICIANS ,
音乐家 ,

本书是名为"儿童伟大音乐家故事集"系列丛书中的一本。

['rɪt(ə)n] [baɪ] ['tɔməs] ['tæpər] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['pɪktʃərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt]
written by Thomas Tapper , author of " Pictures from the Lives of the Great
书面 经过 托马斯 塔珀 , 作者 的 " 图片 从 这 生活 的 这 伟大的
[kəmˈpəʊzəz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] , "
Composers for Children , "
作曲家 为了 孩子们 , "

由《儿童版伟大作曲家生平图画集》的作者托马斯·塔珀撰写

" ['mjuːzɪk] [tɔːks] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] , "
" Music Talks with Children , "
" 音乐 会谈 和 孩子们 , "

"音乐与儿童对话"

" [fɜːrst] ['stʌdiz] [ɪn] ['mjuːzɪk] [baɪ'ɑːgrəfi] , " [ænd; ənd] ['ʌðər] .
" First Studies in Music Biography , " and others .
" 第一的 研究 在 音乐 传 , " 和 其他的 .

《音乐传记入门研究》等。

[ðə; ði] [ʃiːt] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn'kluːdɪd] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] [ə'pɑːrt] [baɪ] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
The sheet of illustrations included herewith is to be cut apart by the child ,
这 床单 的 插图 包括 此附 是 到 是 切 除 经过 这 孩子 ,

随附的插图纸需要由孩子剪开。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [in'səːtid] [ɪn] [ɪts] ['prɑːpər] [pleɪs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [bʊk] ,
and each illustration is to be inserted in its proper place throughout the book ,
和 每个 插图 是 到 是 插入 在 它是 恰当的 地方 自始至终 这 书 ,

每幅插图都要插入到书中的适当位置。

['peɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [speɪs] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['ʌndər] [iːtʃ]
pasted in the space containing the same number as will be found under each
粘贴 在 这 空间 包含 这 相同的 数字 作为 将要 是 成立 在下面 每个
['pɪktʃər] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃiːt] .
picture on the sheet .
图片 在 这 床单 .

粘贴到与纸张上每张图片下方编号相同的空格中。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [bæk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ] [peɪst] .
It is not necessary to cover the entire back of a picture with paste .
它 是 不是 必要的 到 覆盖 这 全部的 后退 的 一个 图片 和 粘贴 .

无需将图片背面完全涂满胶水。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ænd; ənd] [pleɪs] ['niːtli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [laɪnz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]

Put	it	only	on	the	corners	and	place	neatly	within	the	lines	you	will	find
放	它	仅有的	在	这	角落	和	地方	整齐地	之内	这	线条	你	将要	寻找

['prɪntɪd] [ə'raʊnd] [iːtʃ] [speɪs] .

printed	around	each	space	.
打印	大约	每个	空间	.

只需将其贴在四个角上，并整齐地放置在每个空格周围印刷的线条内即可。

[juːz] [ˌfoʊtə'græfɪk] [peɪst] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

Use	photographic	paste	,	if	possible	.
使用	摄影	粘贴	, 如果		可能的	.

如果可以，请使用相纸浆。

['æftər] [ðɪs] [pleɪ] - [wɜːrk] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk]

After	this	play	-	work	is	completed	there	will	be	found	at	the	back	of	the	book
后	这	玩	-	工作	是	完全的	那里	将要	是	成立	在	这	后退	的	这	书

[blæŋk] ['peɪdʒɪz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt]

blank	pages	upon	which	the	child	is	to	write	his	own	story	of	the	great
空白的	页面	之上	哪个	这	孩子	是	到	写	他的	自己的	故事	的	这	伟大的

[mju'zɪʃ(ə)n] ,

musician	,
音乐家	,

完成这个游戏练习后，书的背面会有空白页，孩子可以在上面写下他自己关于这位伟大音乐家的故事。

[beɪst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [fækts] [ænd; ənd] ['kwestʃənz] [faʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['priːviəs] ['peɪdʒɪz] .

based	upon	the	facts	and	questions	found	on	the	previous	pages	.
基于	之上	这	事实	和	问题	成立	在	这	以前的	页面	.

基于前几页中的事实和问题。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ðen] [tuː; tə] [biː; bi] ['soʊd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [θruː] [ðə; ði] ['sentər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɔːrd]

The	book	is	then	to	be	sewed	by	the	child	through	the	center	with	the	cord
这	书	是	然后	到	是	缝制的	经过	这	孩子	通过	这	中心	和	这	绳索

[faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] ['envəloʊp] .

found	in	the	enclosed	envelope	.
成立	在	这	内	信封	.

然后，孩子需要用随附信封里的绳子将书从中间缝起来。

[ðə; ði] [bʊk] [ðʌs] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [oʊn] [bʊk] .

The	book	thus	becomes	the	child's	own	book	.
这	书	因此	变成	这	孩子的	自己的	书	.

这样一来，这本书就成了孩子自己的书。

[ðɪs] ['sɪriːz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [nɑːt] ['oʊnli] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [tæsk]

This	series	will	be	found	not	only	to	furnish	a	pleasing	and	interesting	task
这	系列	将要	是	成立	不是	仅有的	到	提供	一个	令人愉悦	和	有趣的	任务

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

for	the	children	,
为了	这	孩子们	,

本系列不仅能为孩子们提供愉快而有趣的任务，

[bʌt; bət] [wɪl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [meɪn] [fækts] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv]

but	will	teach	them	the	main	facts	with	regard	to	the	life	of	each	of
但	将要	教	他们	这	主要的	事实	和	看待	到	这	生活	的	每个	的

[ðə; ði] [greɪt] [mju'zɪʃənz] — [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['fiːtʃər] [wɜːrθ] [waɪl] .

the	great	musicians	—	an	educational	feature	worth	while	.
这	伟大的	音乐家	—	一个	教育	特征	值得	尽管	.

但会向他们讲述每位伟大音乐家生平的主要事实——这是一项很有价值的教育功能。

[ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [oʊn] [bʊk] [ʌv; əv] [greɪt] [mju'zɪʃənz] [ɪn'kluːdz] [æt; ət]['prez(ə)nt][ə; eɪ]

This	series	of	the	Child's	Own	Book	of	Great	Musicians	includes	at	present	a
这	系列	的	这	孩子的	自己的	书	的	伟大的	音乐家	包括	在	展示	一个

[bʊk] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

book	on	each	of	the	following	:
书	在	每个	的	这	下列的	:

《儿童伟大音乐家百科全书》系列目前包括以下每位音乐家的一本书:

[bætʃ] [griːg] ['moʊzɑːrt]

Bach	Grieg	Mozart
巴赫	格里格	莫扎特

巴赫、格里格、莫扎特

['beɪtoʊvən] ['hændl] ['nevɪn]

Beethoven	Handel	Nevin
贝多芬	亨德尔	内文

贝多芬、亨德尔、内文

[brɑːmz] ['haɪdn] ['ʃuːbəːt]

Brahms	Haydn	Schubert
勃拉姆斯	海顿	舒伯特

勃拉姆斯 海顿 舒伯特

['tʃɔpin] ['lɪst] ['ʃuːmən]

Chopin	Liszt	Schumann
肖邦	李斯特	舒曼

肖邦 李斯特 舒曼

[dvoʊ'ɹæk] [mək'dauəl] [ˌtʃaɪ'kɔːfskiː]

Dvořák	MacDowell	Tschaikowsky
德沃夏克	麦克道尔	柴可夫斯基

德沃夏克·麦克道威尔·柴科夫斯基

['fɑːstər] ['mendlsn] ['vɛədiː]

Foster	Mendelssohn	Verdi
促进	门德尔松	威尔第

福斯特·门德尔松·威尔第

['waːgnə]

Wagner
瓦格纳

瓦格纳

['rɑːbt] .

Robt	.
罗伯特	.

罗伯特。

['ʃuːmən]

Schumann
舒曼

舒曼

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː]

The	Story	of	the	Boy	Who
这	故事	的	这	男生	WHO

那个男孩的故事

[meɪd] ['pɪktʃərz] [ɪn]['mjuːzɪk]

Made	Pictures	in	Music
制成	图片	在	音乐

用音乐创作图画

[meɪd] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [bʊk] [baɪ]
Made **up** **into** **a** **Book** **by**
制成 向上 进入 一个 书 经过

被改编成书

[ˌfɪlə'delfɪr]
Philadelphia
费城

费城

['θiədɔː] ['presər] [ˌsiː 'oʊ] .
Theodore **Presser** **Co** **.**
西奥多 压力机 合作 .

西奥多·普雷瑟公司

- ['tʃesnʌt] ['ɛstəɹ] .
1712 **Chestnut** **Str** **.**
- 板栗 斯特 .

栗树街1712号

['kɑːpiraɪt] . - , [baɪ]['θiːoʊ] .
Copyright **.** **1916** **,** **by** **Theo** **.**
版权 . - , 经过 西奥 .

版权所有。1916 年，作者：西奥。

['presər] [ˌsiː 'oʊ] .
Presser **Co** **.**
压力机 合作 .

Presser 公司

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed **in** **the** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
打印 在 这 U . S . 一个 .

美国印刷

[bɔːrn]
BORN
出生

出生

[daɪd]
DIED
死亡

死亡

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [meɪd]
The **Story** **of** **the** **Boy** **Who** **Made**
这 故事 的 这 男生 WHO 制成

那个男孩的故事

['pɪktʃərz] [ɪn]['mjuːzɪk] .
Pictures **in** **Music** **.**
图片 在 音乐 .

音乐中的图画。

[wen] ['rɑːbərt] ['ʃuːmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][ə'mjuːz][hɪz; ɪz] [frendz] [baɪ] ['pleɪɪŋ]
When **Robert** **Schumann** **was** **a** **boy** **he** **used** **to** **amuse** **his** **friends** **by** **playing**
什么时候 罗伯特 舒曼 曾是 一个 男生 他 用过的 到 娱乐 他的 朋友们 经过 玩耍
[ðer; ðər] ['pɪktʃərz] [ɑːn][ðə; ði][piˈænoʊ] .
their **pictures** **on** **the** **piano** **.**
他们的 图片 在 这 钢琴 .

罗伯特·舒曼小时候经常在钢琴上弹奏朋友们的画像来逗他们开心。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði]['mjuːzɪk] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] .

He	could	make	the	music	imitate	the	person	.
他	可以	制作	这	音乐	模拟	这	人	.

他能让音乐模仿人。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

One	day	he	said	to	them	:
一	天	他	说	到	他们	:

有一天，他对他们说：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['fɑːrmər] [wɔːks] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [hoʊm] ['sɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

This	is	the	way	the	farmer	walks	when	he	comes	home	singing	from	his	work	.
这	是	这	方式	这	农民	散步	什么时候	他	来	家	歌唱	从	他的	工作	.

这就是农夫下班回家时边唱边走的样子。

[ðə; ði] ['hæpi] ['fɑːrmər] .

THE	HAPPY	FARMER	.
这	快乐的	农民	.

快乐的农夫。

['lɪs(ə)n]

Listen
听

听

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['piːsɪz] [baɪ] ['ʃuːmən] [ðæt] ['pɪktʃər]

Some	day	you	will	be	able	to	play	a	lot	of	pieces	by	Schumann	that	picture
一些	天	你	将要	是	有能力的	到	玩	一个	很多	的	件	经过	舒曼	那	图片

[ðə; ði] ['plɛzəntɪst] [θɪŋz] [soʊ] ['klɪrli] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] ['veri] ['pleɪnli] [ɪn'diːd] .

the	pleasantest	things	so	clearly	that	you	can	see	them	very	plainly	indeed	.
这	最令人愉悦的	事物	所以	清楚地	那	你	能	看	他们	非常	显然	的确	.

总有一天，你将能够演奏舒曼的许多作品，这些作品将最美好的事物描绘得如此清晰，以至于你可以非常清楚地看到它们。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mjuːzɪk] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['raɪdɪŋ][ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ]

In	one	of	his	books	there	is	a	music	picture	of	a	boy	riding	a	rocking
在	一	的	他的	图书	那里	是	一个	音乐	图片	的	一个	男生	骑术	一个	摇滚

[hɔːrs] .

horse	.
马	.

在他的一本书里，有一幅男孩骑着摇摇马的音乐插图。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] .

Another	of	a	little	girl	falling	asleep	.
其他	的	一个	小的	女孩	坠落	睡着了	.

另一张照片，一个小女孩睡着了。

[ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] ['soʊldʒərz] .

A	March	for	Little	Soldiers	.
一个	行进	为了	小的	士兵	.

为小战士们进行曲。

([ðæt] [ɪz] , [meɪk] - [bɪ'liːvz] .)

(	That	is	,	make	-	believes	.	)
(	那	是	,	制作	-	相信	.	)

（也就是说，是虚构的故事。）

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪərsaɪd] , [wʌt] [ðeɪ] [sɪŋ] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] ,

And	then	there	are	Sitting	by	the	Fireside	,	What	they	Sing	in	Church	,
和	然后	那里	是	坐着	经过	这	炉边	,	什么	他们	唱歌	在	教会	,

还有《炉边静坐》、《教堂歌谣》

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [fɔːr] [noʊts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [spel] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][kəm'poʊzər]

and	a	piece	the	first	four	notes	of	which	spell	the	name	of	a	composer
和	一个	片	这	第一的	四	笔记	的	哪个	拼写	这	姓名	的	一个	作曲家

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv] ['ʃuːmənz] .

who	was	a	good	friend	of	Schumann's	.
WHO	曾是	一个	好的	朋友	的	舒曼的	.

还有一首曲子，它的前四个音符拼出了舒曼的一位好友——作曲家的名字。

[ðɪs] [kəm'poʊzər] [keɪm] [frʌm; frəm]['denmɑːrk] .

This	composer	came	from	Denmark	.
这	作曲家	来了	从	丹麦	.

这位作曲家来自丹麦。

['niːlz] [^eid] .

NIELS	GADE	.
尼尔斯	加德	.

尼尔斯·盖德。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪn] ['tsvikaj] , ['dʒɜːrməni] , [wer] ['rɑːbərt] ['ʃuːmən]

This	is	a	picture	of	the	house	in	Zwickau	,	Germany	,	where	Robert	Schumann
这	是	一个	图片	的	这	房子	在	茨维考	,	德国	,	在哪里	罗伯特	舒曼

[wʌz; wəz][bɔːrn] .

was	born	.
曾是	出生	.

这是罗伯特·舒曼出生地——德国茨维考的那栋房子的照片。

['ʃuːmənz] ['bɜːrθpleɪs] .

SCHUMANN'S	BIRTHPLACE	.
舒曼的	出生地	.

舒曼的出生地。

['ʃuːmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['helθi] [juːθ] [huː] [hæd; həd] ['meni] [frendz] [ænd; ənd] [lʌvd] [laɪf] .

Schumann	was	a	strong	healthy	youth	who	had	many	friends	and	loved	life	.
舒曼	曾是	一个	强的	健康	青年	WHO	有	许多	朋友们	和	喜爱	生活	.

舒曼是一个强壮健康的年轻人，他有很多朋友，热爱生活。

['ʃuːmən]

SCHUMANN
舒曼

舒曼

[æz; əz][ə; eɪ] [juːθ] .

AS	A	YOUTH	.
作为	一个	青年	.

年轻的时候。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ʌv; əv]['rɑːbərt] ['ʃuːmən] ['wɑːntɪd][hɪm; ɪm]

What	do	you	think	the	Father	and	Mother	of	Robert	Schumann	wanted	him
什么	做	你	思考	这	父亲	和	母亲	的	罗伯特	舒曼	通缉	他

[tuː; tə][biː; bi] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [groʊn] [ʌp] ?

to	be	when	he	was	grown	up	?
到	是	什么时候	他	曾是	生长	向上	?

你认为罗伯特·舒曼的父母希望他长大后成为什么样的人?

[ə; eɪ] ['lɔɪər] !

A	lawyer	!
一个	律师	!

律师!

['rɑːbərt][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][faɪv] ['tʃɪldrən] , [fʊl] [ʌv; əv][fʌn][ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ɔːl][kaɪndz]

Robert	**was**	**the**	**youngest**	**of**	**five**	**children**	**,**	**full**	**of**	**fun**	**and**	**up**	**to**	**all**	**kinds**
罗伯特	曾是	这	最小的	的	五	孩子们	,	满的	的	乐趣	和	向上	到	全部	种类

[ʌv; əv] [geɪmz] .

of	**games**	**.**
的	游戏	.

罗伯特是家中五个孩子中最小的，他活泼好动，喜欢玩各种各样的游戏。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪ'speʃəli] [fɑːnd][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [pleɪz] .

He	**went**	**to**	**school**	**and**	**became**	**especially**	**fond**	**of**	**reading**	**plays**	**.**
他	去	到	学校	和	成为	尤其	喜爱	的	阅读	演出	.

他去上学，特别喜欢读剧本。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [lʌvd] [tuː; tə] [raɪt] ['lɪt(ə)l] [pleɪz] [ænd; ənd][tuː; tə][ækt][ðem; ðəm][aʊt][ɑːn][ðə; ði][steɪʤ] [ðæt]

He	**also**	**loved**	**to**	**write**	**little**	**plays**	**and**	**to**	**act**	**them**	**out**	**on**	**the**	**stage**	**that**
他	还	喜爱	到	写	小的	演出	和	到	行为	他们	出去	在	这	阶段	那

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .

his	**Father**	**had**	**built**	**for**	**him**	**in**	**his**	**room**	**.**
他的	父亲	有	建造	为了	他	在	他的	房间	.

他还喜欢创作小剧本，并在他父亲为他在房间里搭建的舞台上表演。

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][kʊd; kəd] [gɪv] [ðer; ðər] [pleɪz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['θiːətər] .

So	**he**	**and**	**his**	**companions**	**could**	**give**	**their**	**plays**	**in**	**their**	**own**	**theatre**	**.**
所以	他	和	他的	同伴	可以	给	他们的	演出	在	他们的	自己的	剧院	.

因此，他和他的同伴们可以在他们自己的剧院里演出戏剧。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['rɑːbərt][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pi'ænoʊ]['lesnz; 'lesənz] .

All	**the**	**while**	**Robert**	**was**	**taking**	**piano**	**lessons**	**.**
全部	这	尽管	罗伯特	曾是	采取	钢琴	课程	.

与此同时，罗伯特一直在学习钢琴。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['piːənɪst] [huː] [pleɪd] [soʊ]

Just	**before**	**he**	**entered**	**the**	**High**	**School**	**he**	**heard**	**a**	**pianist**	**who**	**played**	**so**
只是	前	他	进入	这	高的	学校	他	听到	一个	钢琴家	WHO	玩	所以

['bjuːtɪfli] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] .

beautifully	**that**	**he**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**that**	**he**	**would**	**become**	**a**	**musician**	**.**
非常漂亮	那	他	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	变得	一个	音乐家	.

在他即将进入高中之前，他听到一位钢琴家演奏得非常优美，于是他下定决心要成为一名音乐家。

[ðə; ði]['piːənɪst] [huːz] ['pleɪɪŋ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [θɔːt] [ɪz][wʌn] [huːz] [neɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ]

The	**pianist**	**whose**	**playing**	**gave**	**him**	**this**	**thought**	**is**	**one**	**whose**	**name**	**you**	**will**	**know**
这	钢琴家	谁	玩耍	给予	他	这	想法	是	一	谁	姓名	你	将要	知道

['betər] [ænd; ənd] ['betər] [æz; əz][juː; jʊ][get]['oʊldər] .

better	**and**	**better**	**as**	**you**	**get**	**older**	**.**
更好的	和	更好的	作为	你	得到	老	.

这位钢琴家的演奏让他产生了这样的想法，随着你年龄的增长，你会越来越熟悉他的名字。

['i^nɑːts] ['mɒʃɪlɪz] .

IGNACE	**MOSCHELES**	**.**
伊格纳斯	莫舍尔	.

伊格纳斯·莫舍莱斯。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][lɑːts][ʌv; əv]['mjuːzɪk] ['meɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃuːmən] [hoʊm] ,

There	**was**	**lots**	**of**	**music**	**making**	**in**	**the**	**Schumann**	**home**	**,**
那里	曾是	很多	的	音乐	制作	在	这	舒曼	家	,

舒曼家中经常有音乐活动，

[fɔːr; fər]['rɑːbərt][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] [pleɪd] [ænd; ənd] [sæŋ] .

for	**Robert**	**and**	**all**	**his**	**companions**	**played**	**and**	**sang**	**.**
为了	罗伯特	和	全部	他的	同伴	玩	和	唱	.

罗伯特和他的所有同伴都演奏和歌唱。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] , [hiː; hi] [kəm'poʊzd] ['mjuːzɪk][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

And	**besides**	**that**	**,**	**he**	**composed**	**music**	**for**	**them**	**.**
和	除了	那	,	他	由	音乐	为了	他们	.

除此之外，他还为他们创作音乐。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['pɪktʃər] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðiːz] ['dʒɜːrmən] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ]

It	**must**	**have**	**been**	**a**	**pleasant**	**picture**	**to**	**see**	**all**	**these**	**German**	**boys**	**coming**
它	必须	有	到过	一个	令人愉快的	图片	到	看	全部	这些	德语	男孩们	未来

[tə'geðər] [tuː; tə] [meɪk] ['mjuːzɪk] .

together	**to**	**make**	**music**	**.**
一起	到	制作	音乐	.

看到这些德国男孩聚在一起演奏音乐，那一定是一幅令人愉悦的画面。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['gæðər] [tə'geðər] [sʌm; səm] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər][ə'laɪv][æt; ət] [ðæt] [seɪm]

If	**we**	**could**	**gather**	**together**	**some**	**American**	**boys**	**who**	**were**	**alive**	**at**	**that**	**same**
如果	我们	可以	收集	一起	一些	美国人	男孩们	WHO	是	活	在	那	相同的

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

如果我们能把当时还活着的一些美国男孩召集起来，

[hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] :

here	**are**	**some**	**we**	**could**	**have**	**found**	**:**
这里	是	一些	我们	可以	有	成立	:

以下是一些我们可能找到的例子：

[nə'θænjəl] ['hɔθɔrn] , [huː] [roʊt] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] , ['tæŋgl,wud] [teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd][ðə; ði]

Nathaniel	**Hawthorne**	**,**	**who**	**wrote**	**for**	**children**	**,**	**Tanglewood**	**Tales**	**and**	**the**
纳撒尼尔	霍桑	,	WHO	写道	为了	孩子们	,	坦格伍德	故事	和	这

['wʌndər] [bʊk] .

Wonder	**Book**	**.**
想知道	书	.

纳撒尼尔·霍桑，他为孩子们创作了《坦格伍德故事集》和《奇书》。

['hɔθɔrn] .

HAWTHORNE	**.**
山楂	.

霍桑。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['lɔŋfeləu] , [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['pɔːrtlənd] , [meɪn] .

Then	**there**	**was**	**Longfellow**	**,**	**who**	**was**	**born**	**in**	**Portland**	**,**	**Maine**	**.**
然后	那里	曾是	朗费罗	,	WHO	曾是	出生	在	波特兰	,	缅因州	.

还有朗费罗，他出生于缅因州波特兰市。

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊəmz][duː][juː; jʊ] [noʊ] [bɪ'saɪdz] [,haiə'wɔθə] ?

How	**many**	**of**	**his**	**poems**	**do**	**you**	**know**	**besides**	**Hiawatha**	**?**
如何	许多	的	他的	诗歌	做	你	知道	除了	海华沙	?

除了《海华沙之歌》之外，你还知道他的多少首诗?

['lɔŋfeləu] .

LONGFELLOW	**.**
朗费罗	.

朗费罗。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][fər'get] ['hwitiə] , [huː] [roʊt] ['meni] ['lʌvli] ['poʊəmz] .

And	**then**	**we**	**must**	**not**	**forget**	**Whittier**	**,**	**who**	**wrote**	**many**	**lovely**	**poems**	**.**
和	然后	我们	必须	不是	忘记	惠提尔	,	WHO	写道	许多	迷人的	诗歌	.

我们也不能忘记惠蒂埃，他创作了许多优美的诗歌。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [hu:] [speld] [ðə; ði] [wɜ:rd] [ðæt] [hɜ:r; hər] [kəm'pænjən] [mɪst] [ɪn]

One	was	about	a	little	girl	who	spelled	the	word	that	her	companion	missed	in
一	曾是	关于	一个	小的	女孩	WHO	拼写	这	单词	那	她	伴侣	错过	在

[sku:l]

school
学校

其中一个故事讲的是一个小女孩拼出了她同学在学校里拼错的单词。

[ænd; ənd] [soʊ] [ʃi:; ʃi] [went] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [klæs] .

and	so	she	went	above	him	in	the	class	.
和	所以	她	去	多于	他	在	这	班级	.

所以她在班上的成绩比他好。

['hwitiə] .

WHITTIER	.
惠蒂尔	.

惠提尔。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər] [ðæn; ðən] ['rɑ:bərt]

And	still	there	was	another	little	boy	only	a	year	older	than	Robert
和	仍然	那里	曾是	其他	小的	男生	仅有的	一个	年	老	比	罗伯特

['ʃu:mən] .

Schumann	.
舒曼	.

还有另一个小男孩，只比罗伯特·舒曼大一岁。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ɪn] [ə; eɪ] ['kæbɪn] .

He	was	born	in	a	cabin	.
他	曾是	出生	在	一个	舱	.

他出生在一间小木屋里。

['lɪŋkənz] ['bɜ:rθpleɪs] .

LINCOLN'S	BIRTHPLACE	.
林肯的	出生地	.

林肯的出生地。

[ðɪs] ['bɔɪz] [neɪm] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ges] , [wʌz; wəz] ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] .

This	boy's	name	,	as	you	can	guess	,	was	Abraham	Lincoln	.
这	男孩们	姓名	,	作为	你	能	猜测	,	曾是	亚伯拉罕	林肯	.

正如你所料，这个男孩的名字叫亚伯拉罕·林肯。

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] .

ABRAHAM	LINCOLN	.
亚伯拉罕	林肯	.

亚伯拉罕·林肯。

[soʊ] [wen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['rɑ:bərt] ['ʃu:mən] , [let] [ju: 'es] ['ɔ:lsoʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['hɔθɔrn] ,

So	when	you	think	of	Robert	Schumann	,	let	us	also	think	of	Hawthorne	,
所以	什么时候	你	思考	的	罗伯特	舒曼	,	让	我们	还	思考	的	霍桑	,

['lɔŋfeləu] , ['hwitiə] , [ænd; ənd] ['lɪŋkən] .

Longfellow	,	Whittier	,	and	Lincoln	.
朗费罗	,	惠提尔	,	和	林肯	.

所以，当我们想到罗伯特·舒曼时，也让我们想到霍桑、朗费罗、惠蒂埃和林肯。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['du:ɪŋ] [ðer; ðər] [best] , ['i:v(ə)n] [æz; əz] [bɔɪz] , [tu:; tə] [bi:; bi] ['ju:sf(ə)l] .

They	were	all	doing	their	best	,	even	as	boys	,	to	be	useful	.
他们	是	全部	正在做	他们的	最好的	,	甚至	作为	男孩们	,	到	是	有用	.

他们虽然是男孩，但都尽力做到有用。

[wel] , ['æftər] [ɔ:l] , ['rɑ:bərt] ['ʃu:mən] [dɪd] [nɑ:t] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['lɔɪər] .

Well	,	after	all	,	Robert	Schumann	did	not	become	a	lawyer	.
出色地	,	后	全部	,	罗伯特	舒曼	做过	不是	变得	一个	律师	.

毕竟，罗伯特·舒曼并没有成为一名律师。

[hiː; hi] ['stʌdid] ['mjuːzɪk] ['veri] [hɑːrd] .

He	studied	music	very	hard	.
他	研究	音乐	非常	难的	.

他非常努力地学习音乐。

[hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz] ['fredrɪk] ['wiːk] .

His	teacher	was	Frederick	Wieck	.
他的	老师	曾是	弗雷德里克	维克	.

他的老师是弗雷德里克·维克。

[hɪz; ɪz] ['tiːtʃɚz] ['dɔːtər] , ['klærə] ['wiːk] , [pleɪd] [ðə; ðɪ][piˈænoʊ] ['veri] ['bjuːtɪfli] .

His	teacher's	daughter	,	Clara	Wieck	,	played	the	piano	very	beautifully	.
他的	老师的	女儿	,	克拉拉	维克	,	玩	这	钢琴	非常	非常漂亮	.

他的老师的女儿克拉拉·维克钢琴弹得非常优美。

['klærə] ['wiːk] .

CLARA	WIECK	.
克拉拉	维克	.

克拉拉·维克。

['pɑːpə] ['wiːk] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] ,

Papa	Wieck	,	as	he	was	called	,
爸爸	维克	,	作为	他	曾是	称为	,

人们都称他为帕帕·维克。

[wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə]['rɑːbərt] ['ʃuːmən] [wen] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi]

was	not	very	kind	to	Robert	Schumann	when	the	young	man	confessed	that	he
曾是	不是	非常	种类	到	罗伯特	舒曼	什么时候	这	年轻的	男人	坦白	那	他

[ænd; ənd]['klærə] [lʌvd] [wʌn] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] ['mæri] .

and	Clara	loved	one	another	and	wished	to	marry	.
和	克拉拉	喜爱	一	其他	和	希望	到	结婚	.

当年轻的罗伯特·舒曼坦白他和克拉拉彼此相爱并希望结婚时，她对罗伯特·舒曼并不友善。

['friːdrɪk] ['wiːk] .

FRIEDRICH	WIECK	.
弗里德里希	维克	.

弗里德里希·维克。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [tɜːrnd] [aʊt] ['hæpɪli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] .

But	after	a	while	it	all	turned	out	happily	and	they	were	married	.
但	后	一个	尽管	它	全部	转向	出去	快乐地	和	他们	是	已婚	.

但过了一段时间，一切都朝着好的方向发展，他们结婚了。

[soʊ]['klærə] ['wiːk] [bɪ'keɪm] ['klærə] ['ʃuːmən] .

So	Clara	Wieck	became	Clara	Schumann	.
所以	克拉拉	维克	成为	克拉拉	舒曼	.

于是克拉拉·维克就成了克拉拉·舒曼。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['siːtɪd] [tə'geðər] .

Here	is	a	picture	of	them	seated	together	.
这里	是	一个	图片	的	他们	坐着	一起	.

这是他们并肩坐着的照片。

['rɑːbərt] [ænd; ənd] ['klærə] ['ʃuːmən] .

ROBERT	AND	CLARA	SCHUMANN	.
罗伯特	和	克拉拉	舒曼	.

罗伯特和克拉拉·舒曼。

[ɪn][ðə; ði][ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [ðæt] ['rɑːbərt] ['ʃuːmən] [lɪvd] ['æftər][hiː; hi][ænd; ənd]['klærə] ['wiːk] [wɜːr; wər]

In	the	sixteen	years	that	Robert	Schumann	lived	after	he	and	Clara	Wieck	were
在	这	十六	年	那	罗伯特	舒曼	居住地	后	他	和	克拉拉	维克	是

['mærid] [hiː; hi] [kəm'poʊzd] [lɑːts][ʌv; əv]['mjuːzɪk][fɔːr; fər][ðə; ði][piˈænoʊ] ,

married	he	composed	lots	of	music	for	the	piano	,
已婚	他	由	很多	的	音乐	为了	这	钢琴	,

在罗伯特·舒曼与克拉拉·维克结婚后的十六年里，他创作了大量的钢琴曲。

[bɪ'saɪdz] ['sɔŋz] , ['simfəniz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [,kɔmpə'ziʃənz] .

besides	songs	,	symphonies	,	and	other	kinds	of	compositions	.
除了	歌曲	,	交响乐	,	和	其他	种类	的	作品	.

除了歌曲、交响乐和其他类型的乐曲之外。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ɪn][ðə; ði] ['laɪpsɪg] [kən'sɜːrvətɔːri] .

He	was	a	teacher	in	the	Leipzig	Conservatory	.
他	曾是	一个	老师	在	这	莱比锡	温室	.

他曾在莱比锡音乐学院任教。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] ['mendlsn] , ['tʃɔpin] , [brɑːmz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .

Among	his	friends	were	Mendelssohn	,	Chopin	,	Brahms	,	and	many	others	.
之中	他的	朋友们	是	门德尔松	,	肖邦	,	勃拉姆斯	,	和	许多	其他的	.

他的朋友包括门德尔松、肖邦、勃拉姆斯等众多音乐家。

['ʃuːmən] [ɪz] [best] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ][kəm'poʊzər][ʌv; əv]['mjuːzɪk] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]

Schumann	is	best	known	as	a	composer	of	music	,	although	he	was	also
舒曼	是	最好的	已知	作为	一个	作曲家	的	音乐	,	虽然	他	曾是	还

[ə; eɪ] ['tiːtʃər] ,

a	teacher	,
一个	老师	,

舒曼最广为人知的身份是音乐作曲家，尽管他也是一位教师。

[ə; eɪ] [kən'dʌktər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['raɪtər] [ə'pɑːn]['mjuːzɪk(ə)l]['sʌbdʒekts] .

a	conductor	,	and	a	writer	upon	musical	subjects	.
一个	导体	,	和	一个	作家	之上	音乐	主题	.

一位指挥家，也是一位音乐题材作家。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['nuːzpeɪpər] , [wɪtʃ] [ɪz]

For	many	years	he	was	the	head	of	a	musical	newspaper	,	which	is
为了	许多	年	他	曾是	这	头	的	一个	音乐	报纸	,	哪个	是

多年来，他一直担任一家音乐报纸的主编，这家报纸是……

[rɪ'membər] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk][hiː; hi][dɪd][ɪn] ['helpɪŋ] ['piːp(ə)l]

remembered	to	this	day	because	of	the	great	work	he	did	in	helping	people
记得	到	这	天	因为	的	这	伟大的	工作	他	做过	在	帮助	人们

[tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [nuː] ['mjuːzɪk][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [nuː] [kəm'pəʊzəz] .

to	understand	new	music	and	find	out	new	composers	.
到	理解	新的	音乐	和	寻找	出去	新的	作曲家	.

人们至今仍记得他，因为他为帮助人们了解新音乐和发现新作曲家做出了巨大贡献。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [mæn] ['ʃuːmən] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['piːənɪst] ,

When	he	was	a	very	young	man	Schumann	wanted	to	become	a	pianist	,
什么时候	他	曾是	一个	非常	年轻的	男人	舒曼	通缉	到	变得	一个	钢琴家	,

舒曼年轻时曾想成为一名钢琴家。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [juːst] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][help]

but	he	unfortunately	used	a	machine	that	he	thought	was	going	to	help
但	他	很遗憾	用过的	一个	机器	那	他	想法	曾是	去	到	帮助

[hɪm; ɪm] [pleɪ] ['betər] .

him	play	better	.
他	玩	更好的	.

但不幸的是，他使用了一台他认为可以帮助他提高球技的机器。

[ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][hɪz; ɪz][hænd][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [wel] [ə'gen] .

It	hurt	his	hand	so	that	he	was	never	able	to	play	well	again	.
它	伤害	他的	手	所以	那	他	曾是	绝不	有能力的	到	玩	出色地	再次	.

他的手受伤了，从此再也无法正常打球了。

[pʊr] ['ʃuːmən] [went] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][hɪz; ɪz][læst] ['jɪrz] , [ænd; ənd][daɪd] [ɪn'seɪn] , [dʒʊ'laɪ]

Poor	Schumann	went	out	of	his	mind	in	his	last	years	,	and	died	insane	,	July
贫穷的	舒曼	去	出去	的	他的	头脑	在	他的	最后的	年	,	和	死亡	疯狂的	,	七月

- , - .

29	,	1856	.
-	,	-	.

可怜的舒曼在晚年精神失常，于 1856 年 7 月 29 日疯死。

['klærə] ['ʃuːmən] .

CLARA	SCHUMANN	.
克拉拉	舒曼	.

克拉拉·舒曼。

['klærə] ['ʃuːmən] [lɪvd] ['fɔːrti] ['jɪrz] ['æftər]['rɑːbərt] ['ʃuːmən] [daɪd] .

Clara	Schumann	lived	forty	years	after	Robert	Schumann	died	.
克拉拉	舒曼	居住地	四十	年	后	罗伯特	舒曼	死亡	.

克拉拉·舒曼在罗伯特·舒曼去世后又活了四十年。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʌv; əv] ['meni] ['stjʊdnts] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] ['trævld] [frʌm; frəm]

She	was	the	teacher	of	many	students	,	some	of	whom	traveled	from
她	曾是	这	老师	的	许多	学生	,	一些	的	谁	旅行	从

[ə'merɪkə] [tuː; tə] ['stʌdi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

America	to	study	with	her	.
美国	到	学习	和	她	.

她教过很多学生，其中一些学生甚至从美国远道而来跟她学习。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] ,

She	,	too	,
她	,	也	,

她也

[wʌz; wəz][ə; eɪ][kəm'poʊzər][ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːnsərt]['piːənɪst] [huː] [pleɪd] [ɪn]['pʌblɪk][frʌm; frəm][ðə; ði]

was	a	composer	and	a	concert	pianist	who	played	in	public	from	the
曾是	一个	作曲家	和	一个	音乐会	钢琴家	WHO	玩	在	民众	从	这

[taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

time	she	was	ten	years	of	age	.
时间	她	曾是	十	年	的	年龄	.

她是一位作曲家和音乐会钢琴家，从十岁起就开始公开演出。

[fækts] [ə'baʊt] ['rɑːbərt] ['ʃuːmən] . [wʌn] .

FACTS	ABOUT	ROBERT	SCHUMANN	.	1	.
事实	关于	罗伯特	舒曼	.	1	.

关于罗伯特·舒曼的事实。1.

['rɑːbərt] ['ʃuːmən] [wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] ['tsvikaj] , [ɪn]['sæksəni] , ['dʒɜːrməni] , [ɑːn][dʒuːn][eɪt] , - .

Robert	Schumann	was	born	at	Zwickau	,	in	Saxony	,	Germany	,	on	June	8	,	1810	.
罗伯特	舒曼	曾是	出生	在	茨维考	,	在	萨克森	,	德国	,	在	六月	8	,	-	.

[ˌtuː'tuː] .

2	.
2	.

罗伯特·舒曼于 1810 年 6 月 8 日出生于德国萨克森州茨维考。

[wen] ['ʃuːmən] [wʌz; wəz][naɪn] ['jɪrz] [oʊld][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [greɪt] ['piːənɪst]['ɪgˌnæts] ['mɒʃɪlɪz]

When	Schumann	was	nine	years	old	he	heard	the	great	pianist	Ignaz	Moscheles
什么时候	舒曼	曾是	九	年	老的	他	听到	这	伟大的	钢琴家	伊格纳兹	莫舍尔

[pleɪ] [ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['piːənɪst] . [θriː] .

play	and	resolved	to	become	a	great	pianist	.	3	.
玩	和	已解决	到	变得	一个	伟大的	钢琴家	.	3	.

舒曼九岁时，听了伟大的钢琴家伊格纳兹·莫舍莱斯的演奏，并立志成为一名伟大的钢琴家。3.

[wen] ['ʃuːmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [juːθ] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ə; eɪ][gɪft][fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] ['poʊətri] . [fɔːr] .

When	Schumann	was	a	youth	he	showed	a	gift	for	writing	poetry	.	4	.
什么时候	舒曼	曾是	一个	青年	他	显示	一个	礼物	为了	写作	诗	.	4	.

舒曼年轻时就展现出诗歌创作天赋。4.

['ʃuːmənz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [bʊk] - ['selər] . [faɪv] .

Schumann's	father	was	a	successful	book	-	seller	.	5	.
舒曼的	父亲	曾是	一个	成功的	书	-	卖方	.	5	.

舒曼的父亲是一位成功的书商。5.

[ɔːl] [θruː] [hɪz; ɪz][laɪf] ['ʃuːmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['lʌvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

All	through	his	life	Schumann	was	a	great	lover	of	the	writings	of	the
全部	通过	他的	生活	舒曼	曾是	一个	伟大的	情人	的	这	著作	的	这

['dʒɜːrmən] ['ɔːθər] ,

German	author	,
德语	作者	,

舒曼一生都非常喜爱这位德国作家的作品。

[dʒiːn] [pɔːl] ([huːz] [fʊl] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒiːn] [pɔːl] ['riktə]) .

Jean	Paul	(	whose	full	name	was	Jean	Paul	Richter	)	.
让	保罗	(	谁	满的	姓名	曾是	让	保罗	里希特	)	.

让·保罗（全名让·保罗·里希特）。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] [haɪ] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər] [ðæt] ['raɪtər] [ʌv; əv] ['feri] ['stɔːriz] . [sɪks]

Much	of	his	music	shows	his	high	regard	for	that	writer	of	fairy	stories	.	6
很多	的	他的	音乐	演出	他的	高的	看待	为了	那	作家	的	仙女	故事	.	6

.

:

.

他的许多音乐作品都体现了他对那位童话故事作家的崇敬之情。6.

['ʃuːmən] [wʌz; wəz] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [hiː; hi]['ɪndʒərd][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['lɜːrnɪd]

Schumann	was	twenty	-	one	years	old	when	he	injured	his	hand	and	learned
舒曼	曾是	二十	-	一	年	老的	什么时候	他	受伤	他的	手	和	学习

[ðæt] ['ðerfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['piːənɪst] .

that	therefore	he	could	not	hope	to	be	a	pianist	.
那	所以	他	可以	不是	希望	到	是	一个	钢琴家	.

舒曼21岁时手部受伤，因此他知道自己不可能成为钢琴家了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kəm'poʊzər] . ['sɛvən] .

It	was	then	that	he	made	up	his	mind	to	be	a	composer	.	7	.
它	曾是	然后	那	他	制成	向上	他的	头脑	到	是	一个	作曲家	.	7	.

那时他下定决心要成为一名作曲家。7.

['ʃuːmən] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [miːnz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['kʌmfərt] .

Schumann	had	enough	means	to	live	in	comfort	.
舒曼	有	足够的	方法	到	居住	在	舒适	.

舒曼有足够的经济能力过上舒适的生活。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [pʊr] , [æz; əz][wɜːr; wər]['moʊzɑːrt] , ['ʃuːbəːt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] . [eɪt] .

He	was	not	poor	,	as	were	Mozart	,	Schubert	,	and	some	others	.	8	.
他	曾是	不是	贫穷的	,	作为	是	莫扎特	,	舒伯特	,	和	一些	其他的	.	8	.

他并不贫穷，不像莫扎特、舒伯特和其他一些人那样贫穷。8.

['rɑ:bərt][ænd; ənd]['klærə] ['ʃu:mən] [hæd; həd] [eɪt] ['tʃɪldrən] ,

Robert	and	Clara	Schumann	had	eight	children	,
罗伯特	和	克拉拉	舒曼	有	八	孩子们	,

罗伯特和克拉拉·舒曼育有八个孩子，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] ['ʃu:mənz] [best]['mju:zɪk][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə] ['ɪntrəst] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən]

and	some	of	Schumann's	best	music	was	written	to	interest	his	children
和	一些	的	舒曼的	最好的	音乐	曾是	书面	到	兴趣	他的	孩子们

. [naɪn] .

:	9	:
.	9	.

舒曼的一些最优秀的音乐作品是为了吸引他的孩子们而创作的。9.

['ʃu:mən] [daɪd][dʒʊ'laɪ] - , - .

Schumann	died	July	29	,	1856	.
舒曼	死亡	七月	-	,	-	.

舒曼于1856年7月29日去世。

[sʌm; səm] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] ['rɑ:bərt] ['ʃu:mən] .

SOME	QUESTIONS	ABOUT	ROBERT	SCHUMANN	.
一些	问题	关于	罗伯特	舒曼	.

关于罗伯特·舒曼的一些问题。

[wen] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['ænsər] [ðem; ðəm] , [traɪ][tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] ['ʃu:mən] ,

When	you	can	answer	them	,	try	to	write	the	Story	of	Schumann	,
什么时候	你	能	回答	他们	,	尝试	到	写	这	故事	的	舒曼	,

当你能够回答这些问题时，试着写一写舒曼的故事。

[tu:; tə][bi:; bi]['kɑ:pɪd][ɑ:n]['peɪdʒɪz] - , - , - . [wʌn] .

to	be	copied	on	pages	14	,	15	,	16	.	1	.
到	是	复制	在	页面	-	,	-	,	-	.	1	.

抄录于第 14、15、16.1 页。

[ɪn] [wʌt] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['ʃu:mən] [bɔ:rn] ? [ˌtu:'tu:] .

In	what	country	was	Schumann	born	?	2	.
在	什么	国家	曾是	舒曼	出生	?	2	.

舒曼出生在哪个国家？2.

[kæn; kən][ju:; jʊ] [neɪm] [sʌm; səm] ['pi:sɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pi'ænoʊ] [kəm'poʊzd] [baɪ] ['ʃu:mən] ? [θri:] .

Can	you	name	some	pieces	for	the	piano	composed	by	Schumann	?	3	.
能	你	姓名	一些	件	为了	这	钢琴	由	经过	舒曼	?	3	.

你能说出一些舒曼创作的钢琴曲吗？3.

[wʌt] [dɪd][hi:; hi] [raɪt] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ? [fɔ:r] .

What	did	he	write	when	he	was	a	little	boy	?	4	.
什么	做过	他	写	什么时候	他	曾是	一个	小的	男生	?	4	.

他小时候写过什么？4.

[wʌt] [greɪt] ['pi:ənɪst][dɪd]['rɑ:bərt] [hɪr] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] ? [faɪv] .

What	great	pianist	did	Robert	hear	when	a	boy	?	5	.
什么	伟大的	钢琴家	做过	罗伯特	听到	什么时候	一个	男生	?	5	.

罗伯特小时候听过哪位伟大的钢琴家演奏？5.

[neɪm] [sʌm; səm] ['feɪməs] [ə'mɛrɪkənz] [hu:] [wɜ:r; wər] [bɔɪz] [wen] ['rɑ:bərt][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [sku:l]

Name	some	famous	Americans	who	were	boys	when	Robert	was	going	to	school
姓名	一些	著名的	美国人	WHO	是	男孩们	什么时候	罗伯特	曾是	去	到	学校

. [sɪks] .

:	6	:
.	6	.

列举一些罗伯特上学时还是男孩的美国名人。6.

[huː] [roʊt] [ˌhaiəˈwɔθə] ?
Who wrote Hiawatha ?
WHO 写道 海华沙 ?

谁写了《海华沙之歌》?

['tæŋgl,wud] [teɪlz; 'teɪˌliz] ? ['sɛvən] .
Tanglewood Tales ? 7 .
坦格伍德 故事 ? 7 .

坦格伍德故事? 7.

[wɪð; wɪθ] [huːm] [dɪd]['rɑːbərt] ['ʃuːmən] ['stʌdi] [ðə; ði][piˈænoʊ] ? [eɪt] .
With whom did Robert Schumann study the piano ? 8 .
和 谁 做过 罗伯特 舒曼 学习 这 钢琴 ? 8 .

罗伯特·舒曼师从谁学习钢琴? 8.

[huːm] [dɪd]['rɑːbərt] ['ʃuːmən] ['mæri] ? [naɪn] .
Whom did Robert Schumann marry ? 9 .
谁 做过 罗伯特 舒曼 结婚 ? 9 .

罗伯特·舒曼娶了谁? 9.

[tel] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt][hɜːr; hər] . - .
Tell what you know about her . 10 .
告诉 什么 你 知道 关于 她 . - .

把你了解的关于她的事都说出来。10.

[wer] [dɪd] ['ʃuːmən] [tiːtʃ] ? - .
Where did Schumann teach ? 11 .
在哪里 做过 舒曼 教 ? - .

舒曼在哪里任教? 11.

['menʃ(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] . - .
Mention some of his friends . 12 .
提到 一些 的 他的 朋友们 . - .

提及他的一些朋友。12.

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði][kəmˈpoʊzər] ['pɪktʃər] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] " ['hæpi] ['fɑːrmər] ? " - .
What does the composer picture for us in the " Happy Farmer ? " 13 .
什么 做 这 作曲家 图片 为了 我们 在 这 " 快乐的 农民 ? " - .

作曲家在《快乐的农夫》中为我们描绘了什么? 13.

[huːz] [neɪm] [ɪz] [speld] [baɪ] [ðiːz] [noʊts] ?
Whose name is spelled by these notes ?
谁 姓名 是 拼写 经过 这些 笔记 ?

这些音符拼出的是谁的名字?

Listen14 .
Listen14 .
Listen14 .

听14。

[ɪn] [wʌt] [jɪr] [wʌz; wəz] ['ʃuːmən] [bɔːrn] ? - .
In what year was Schumann born ? 15 .
在 什么 年 曾是 舒曼 出生 ? - .

舒曼出生于哪一年? 15.

[θruː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ʃuːmən] [best] [noʊn] ? - .
Through what was Schumann best known ? 16 .
通过 什么 曾是 舒曼 最好的 已知 ? - .

舒曼最出名的是什么? 16.

[haʊ] [dɪd][hiː; hi][help] ['piːp(ə)l][faɪnd] [nuː] [kəm'pəʊzəz] ? - .
How did he help people find new composers ? 17 .
如何 做过 他 帮助 人们 寻找 新的 作曲家 ? - .

他是如何帮助人们发现新作曲家的? 17.

[wʌt] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [keɪm] [tuː; tə] [ˈʃuːmən] [leɪt] [ɪn][laɪf] ?
What misfortune came to Schumann late in life ?
什么 不幸 来了 到 舒曼 晚的 在 生活 ?

舒曼晚年遭遇了什么不幸?

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈrɑːbərt] [ˈʃuːmən] .
THE STORY OF ROBERT SCHUMANN .
这 故事 的 罗伯特 舒曼 .

罗伯特·舒曼的故事。

[ˈrɪt(ə)n] [baɪ] . . . . . .
Written by . . . . . .
书面 经过 . . . . . .

作者:

[ɑːn] ([deɪt]) . . . . . .
On (date) . . . . . .
在 (日期) . . . . . .

在（日期）

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] [ˌɪnkənˈsɪstənsiz] [ɪn][ðə; ði] [neɪmz] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈæŋglisaiz] [neɪmz] [ænd; ənd]
This book has inconsistencies in the names , sometimes anglicizing names and
这 书 有 不一致之处 在 这 姓名 , 有时 英语化 姓名 和
[ˈsʌmtaɪmz] [nɑːt] .
sometimes not .
有时 不是 .

这本书中的人名前后矛盾，有时使用了英语化的人名，有时则没有。

[ɑːn][peɪdʒ] - , " [æz; əz][wʌz; wəz][ˈmoʊzɑːrt] " [wʌz; wəz] [rɪˈpleɪst] [wɪð; wɪθ] " [æz; əz][wɜːr; wər][ˈmoʊzɑːrt] "
On page 12 , " as was Mozart " was replaced with " as were Mozart "
在 页 - , " 作为 曾是 莫扎特 " 曾是 替换 和 " 作为 是 莫扎特 "
.
:
.

第 12 页，“as was Mozart” 被替换为“as were Mozart”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神